

Hong Kong Inter-School Choral Festival 2027
香港校際合唱節2027

Choir Clinic
合唱團指導坊

Rules and Regulations 規則和條例

1. General Rules 一般條例

- 1.1. By registering to participate in the Choir Clinic, the participant represents that he/she has thoroughly reviewed all rules and regulations relating to the Choir Clinic and agrees to strictly adhere to them.

凡報名一經採納，即表示參加者已細閱合唱團指導坊的相關條款和細則，並同意受其約束。

- 1.2. Emails to participants and notices and procedures pertaining to the Choir Clinic published on HKICF ("the Organiser") website and/or social media platforms form part of the Choir Clinic's rules and regulations.

凡經由香港校際合唱節（下稱「本機構」）發出之電子郵件、機構網站及/或社交媒體平台上發布的相關通知和程序，均視為合唱團指導坊的規則和條例的一部分。

- 1.3. The Organiser reserves the right to modify the Choir Clinic rules and regulations from time to time. All such changes, along with all Choir Clinic-related notices, will be published on HKICF's website and/or social media platforms.

本機構保留不時修改合唱團指導坊的規則及條例的權利。所有此類變更以及比賽相關的通知將在本機構網站及 / 或社交媒體平台上發布。

2. Registration 報名

2.1. Registration Period 報名日期

Official entries for the Choir Clinics from December 2026 to February 2027 will be accepted from **7 September 2026 (10:00) to 23 September 2026 (18:00)**. The Organiser supports year-round learning. Should you require a session outside this period, please contact us at programme@hkvchorus.org.

2026 年 12 月至 2027 年 2 月合唱團指導坊的報名日期為 **2026 年 9 月 7 日（上午 10 時正）至 9 月 23 日（下午 6 時正）**。本機構支持全年學習，若需安排在此時間段外的指導坊，請電郵至 programme@hkvchorus.org。

2.2. Registration Fee 報名費用

Local schools 本地學校*

(Unit: per choir 以每隊合唱團為單位)

- Government and subsidised schools 官立及津貼學校
HKD 港幣 1,500 元 / per hour 每小時
- Direct Subsidy Scheme and private schools 直資及私立學校
HKD 港幣 2,000 元 / per hour 每小時
- International schools 國際學校
HKD 港幣 3,000 元 / per hour 每小時

**The above fees have been subsidised by the Organiser. The unsubsidised registration fee for the Choir Clinic is HKD 4,000/per hour.*

**以上所顯示之費用均已獲合唱節補貼。本活動的報名費用原價為每小時港幣 4,000 元。*



- 2.3. Once the application is successfully confirmed, requests for a reduction in the duration of the Choir Clinic will not be entertained.

報名登記一經成功確認，指導坊的時長將不接受下調。

- 2.4. Once the application is successfully confirmed, the organiser will send an email notification for payment to the applicant. It is the applicant's responsibility to check their email and complete the payment within the specified period.

報名登記一經成功確認，本機構將向申請者發出電郵通知付款，申請者有責任留意電子信箱，並在指定限期內完成付款。

3. **Withdrawal 退出事宜**

- 3.1. The Hong Kong Inter-School Choral Festival is funded and supported by the HKSAR government and private donors. The Organiser has the responsibility to ensure that resources are not wasted.

香港校際合唱節名下活動均獲政府及社會各界贊助支持，本機構有責任妥善運用有關資源，以確保活動得以有效推行。

- 3.2. Once the Choir Clinic date has been confirmed, the school/organisation who wishes to withdraw from the Choir Clinic must provide a written formal letter by the school principal along with valid supporting documents for review and approval.

Unless approved by the Organiser, the respective school or organisation will be responsible to pay the difference based on the original registration fee (HKD 4,000/per hour), which covers ongoing expenses including presenters and administrative fees.

合唱團指導坊舉行日期一經確認，如學校 / 機構需退出活動，須向本機構提交由校長簽署的正式書面通知，並須附有有效證明文件，以供審核。

除獲本機構批准外，退出活動的學校或機構須繳付報名費用原價（每小時港幣 4,000 元）的差額，以支付已產生的講者、行政及其他相關開支。



- 3.3. Once the Choir Clinic date has been confirmed, if the school / organisation is unable to join the Clinic on the scheduled date, the scheduled Choir Clinic(s) will be cancelled without rescheduling or further notice. The respective school / organisation will be responsible to pay the difference based on the original registration fee (HKD 4,000/per hour) to cover the costs.

合唱團指導坊舉行日期一經確認，如學校 / 機構未能如期參加且未提前通知本機構，指導坊將視作取消，本機構不會重新安排或另行通知。另外，學校 / 機構須繳付報名費用原價（每小時港幣 4,000 元）的差額，以支付未獲資助之活動成本。

4. Miscellaneous 雜項

- 4.1. For matters not covered by these rules, a final decision consistent with the spirit of these rules will be made by the Organiser.

本機構擁有對合唱團指導坊規則未盡事宜的最終詮釋權。

- 4.2. The Choir Clinic will normally be held at the participating choir's regular rehearsal venue. The school/organisation shall be responsible for arranging and providing the venue. The Organiser will not be responsible for venue arrangements.

合唱團指導坊一般會於參加合唱團的恆常排練場地舉行。學校 / 機構須負責安排及提供場地，本機構概不負責場地安排事宜。

- 4.3. For the suspension of classes due to infectious diseases/weather or other reasons, the scheduled Choir Clinic(s) will be cancelled without rescheduling or further notice.

若教育局因傳染病或天氣惡劣或其他原因宣布停課，所有合唱團活動亦須取消的情況下，指導坊則會隨之取消，並不會重新安排或另行通知。

- 4.4. The Organiser will not provide a refund under any circumstance.

本機構在任何情況下均不會提供退款。



- 4.5. The Organiser retains the discretion to not allow any individual or group from participating in the Choir Clinic due to public health concerns.

基於公共衛生考量，本機構將保留酌情權，可禁止任何個人或團體參加指導坊及相關活動。

- 4.6. Photos and videos of the Choir Clinic may be uploaded onto the relevant websites or used as materials for publicity. The Organiser is not required to inform participants in advance or pay any related fees.

本機構可使用及上傳參加者照片、視頻、比賽信息或獲獎等資料至相關網站或其他項目進行宣傳。本機構無需事先通知參加者及其家人或支付任何相關費用。

- 4.7. All rights to photography, as well as video and audio recordings related to the Choir Clinic, belong to the Organiser.

所有與指導坊相關的攝影、錄像和錄音之權利均屬本機構所有。

- 4.8. The Organiser reserves the right to change the Choir Clinic schedule, content and clinician without further notice.

本機構保留更改合唱指導坊的時間表、內容和導師之權利。

5. **Enquiries, Complaints and Comments 查詢、投訴及意見**

- 5.1. Enquiries, complaints or comments must be provided in writing by the responsible teacher or principal and submitted to the Organiser via programme@hkvchorus.org within 2 weeks after the scheduled clinic.

任何意見及查詢必須由負責老師或校長以書面形式提出，並須於指導坊發生後的 14 天內，以電郵方式提交至 programme@hkvchorus.org。

- 5.2. These enquiries, complaints or comments will be dealt with after this year's Choir Clinics are concluded. The relevant teacher will receive a written reply and be informed of the follow-up result, if any.

任何意見及查詢將在本年度所有指導坊結束後處理。本機構將以書面形式回覆有關老師，並通知其處理結果。



- 5.3. The letter containing the enquiries, complaints or comments must include the following:
- (i) Signature of the school principal or responsible teacher; and
 - (ii) The official school chop

意見及查詢信件必須包括以下內容：

- (i) 校長或負責教師簽署；及
- (ii) 學校正式印章

- 5.4. No reply will be given for any communication that fails to comply with the aforementioned requirement. The Organiser will not respond to any complaints failing to comply with the rules.

凡不符合上述規定提交的查詢、意見或投訴，本機構將不予處理，亦不會作出回覆。本機構不會受理任何以其他方式提出的查詢、意見或投訴。